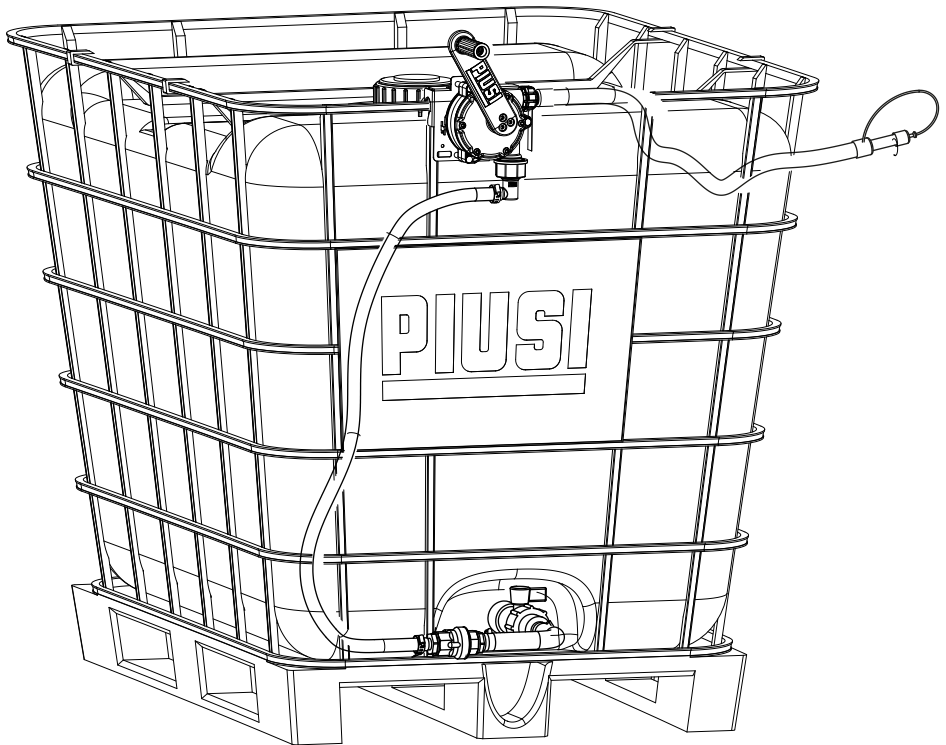




*Fluid Handling
Innovation*



PIUSI HAND PUMP
SIDE VERSION

User instructions
cod. **MO957 ML _ 01**

Pompa rotativa manuale in acciaio inox + tecnopolimero con attacco fusto estremamente stabile e pratico.



ATTENZIONE

Il sistema è stato espressamente progettato per il travaso di fluidi sanificanti

La compatibilità con altri sanificanti non citati nella lista dei fluidi ammessi è possibile ma non universalmente testata.

Pompa sprovvista di filtri, i fluidi erogati devono essere privi di impurità.

Utilizzare i dispositivi d.p.i. prescritti dal fornitore del liquido erogato.

Pompa NON smontabile.

La pompa, essendo dotata di valvola di non ritorno, può ruotare solo in senso orario (vedi freccia). Qualora venga fatta ruotare in senso errato (antiorario) la guarnizione può rilasciare l'eccesso di pressione senza danneggiare alcun organo.

La pompa è idonea per il travaso di sanificanti ma NON è idonea per sanificare

In caso si eroghi liquido infiammabile assicurarsi sempre che l'impianto sia privo di cariche elettrostatiche prima di iniziare ogni erogazione ed assicurarsi che lo spout del tubo e l'imbocco del serbatoio di destinazione siano sempre in equipotenziale.

Stainless steel + technopolymer rotary hand pump with extremely stable and practical drum connector.



WARNING

The system has been expressly designed for the transfer of sanitizing fluids

Compatibility with other sanitizers not mentioned in the list of allowed fluids is possible but not universally tested.

Pump without strainers: dispensed fluids must be strictly free of contaminants.

Use P.P.E. prescribed by the supplier of the fluid to be dispensed.

NOT dismountable pump.

Since the pump is equipped with a check valve, it can only rotate clockwise. If it is rotated in the wrong direction (anti-clockwise), the gasket may release the excess pressure without damage to any component.

The pump is suitable for transferring sanitizers but is NOT suitable for sanitizing

If flammable liquid is delivered, always make sure that the system is free of electrostatic charges before starting each delivery and make sure that the spout of the tube and the inlet of the destination tank are always equipotential.

Handbetätigte Kreiselpumpe aus Edelstahl + Technopolymer mit extrem stabilem und praktischem Fassanschluss.



ACHTUNG

Das System wurde ausdrücklich für den Transfer von Desinfektionssflüssigkeiten entwickelt

Die Kompatibilität mit anderen Desinfektionsmitteln, die nicht in der Liste der zulässigen Flüssigkeiten aufgeführt sind, ist möglich, wird jedoch nicht allgemein getestet.

Pumpe ohne Filter, die abgegebenen Flüssigkeiten dürfen keine Verunreinigungen enthalten.

Die vom Zulieferer der abgegebenen Flüssigkeiten vorgeschriebene PSA benutzen.

NICHT demontierbare Pumpe.

Die Pumpe ist mit einem Rückschlagventil ausgestattet und kann aus diesem Grunde nur im Uhrzeigersinn drehen (siehe Pfeil). Bei einer Drehung in der falschen Richtung (entgegen dem Uhrzeigersinn), kann der überschüssige Druck über die Dichtung entweichen, ohne dass hierdurch Komponenten beschädigt werden.

Die Pumpe ist zum Übertragen von Desinfektionsmitteln geeignet, jedoch NICHT zum Desinfizieren

Stellen Sie für den Fall, dass brennbare Flüssigkeit abgegeben wird, immer sicher, dass das System frei von elektrostatischen Aufladungen ist, bevor Sie mit der Versorgung beginnen, und stellen Sie sicher, dass der Auslauf des Rohrs und der Einlass des Zieltanks immer potentiell sind.

Bomba rotativa manual de acero inoxidable y tecnopolímero, conexión al bidón muy práctica y estable.



ATENCIÓN

El sistema ha sido diseñado expresamente para la transferencia de fluidos desinfectantes.

La compatibilidad con otros desinfectantes no mencionados en la lista de fluidos permitidos es posible pero no se ha probado universalmente.

La bomba no tiene filtros, los líquidos bombeados deben estar libres de impurezas.

Utilice los dispositivos de protección individual indicados por el proveedor del líquido bombeado.

Bomba NO desmontable.

Como dispone de válvula de retención, la bomba solo puede girar hacia la derecha (véase la flecha). Cuando se gira en sentido contrario (hacia la izquierda), la junta de estanqueidad permite aliviar el exceso de presión sin que se dañe ningún componente.

La bomba es adecuada para transferir desinfectantes, pero NO es adecuada para desinfectar

En el caso de que se entregue líquido inflamable, asegúrese siempre de que el sistema esté libre de cargas electrostáticas antes de comenzar cada suministro y asegúrese de que la boquilla del tubo y la entrada del tanque de destino sean siempre equipotenciales

Pompe rotative manuelle en acier inox + technopolymère avec raccord de fût extrêmement stable et pratique.



ATTENTION

Le système a été expressément conçu pour le transfert de fluides d'assainissement.

La compatibilité avec désinfectants non mentionnés dans la liste des fluides autorisés, est possible mais pas universellement testée.

Pompe sans filtres, les fluides distribués doivent être exempts d'impuretés.

Utiliser les dispositifs d.p.i. prescrits par le fournisseur de fluide distribué.

Pompe NON démontable.

Étant équipée d'un clapet anti-retour, la pompe peut être tournée uniquement dans le sens des aiguilles d'une montre (voir flèche). Si elle est tournée dans le sens opposé (sens anti-horaire), le joint peut libérer l'excès de pression sans endommager aucun organe.

La pompe convient au transfert de désinfectants mais NE convient PAS à la désinfection

Dans le cas où un liquide inflammable est livré, assurez-vous toujours que le système est exempt de charges électrostatiques avant de démarrer chaque alimentation et assurez-vous que le bec du tube et l'entrée du réservoir de destination sont toujours équipotentiels.

Bomba rotativa manual em aço inox + tecnopolímero com conexão montada no polar extremamente estável e prático.



ATENÇÃO

O sistema foi expressamente criado para a transferência de fluidos higienizantes.

A compatibilidade com outros desinfetantes não mencionados na lista de fluidos permitidos é possível, mas não é universalmente testada.

Bomba sem filtros. O líquido utilizado não devem ter impurezas.

Utilizar os dispositivos d.p.i. prescritos pelo fornecedor do líquido utilizado.

Bomba NÃO desmontável.

Por estar equipada com uma válvula de retenção, a bomba pode girar somente no sentido horário (ver a seta). Caso seja feita girar no sentido errado (anti-horário), a guarnição poderá deixar escapar o excesso de pressão sem que qualquer órgão seja danificado.

A bomba é adequada para a transferência de desinfetantes, mas NÃO é adequada para a desinfecção

No caso de líquidos inflamáveis serem entregues, sempre verifique se o sistema está livre de cargas eletrostáticas antes de iniciar cada fornecimento e verifique se a bica do tubo e a entrada do tanque de destino são sempre equipotenciais.

FLUIDI CONSENTITI

Soluzioni alcoliche con alcol etilico ed isopropilico con concentrazione fino al 70%

Soluzioni a base di perossido di idrogeno con concentrazione fino al 2%

CARATTERISTICHE TECNICHE

Portata **38 litri (10 gal) ogni 100 giri**

Temperatura d'esercizio **-5°C/+45°C +23°F / +113°F**

PERMITTED FLUIDS

Alcoholic solutions with ethyl and isopropyl alcohol with concentration up to 70%

Hydrogen peroxide solutions with concentration up to 2%

TECHNICAL FEATURES

Flow rate **38 liters (10 gal)/100 revolutions**

Operating temperature **-5°C/+45°C +23°F / +113°F**

VERWENDBARE FLÜSSIGKEITEN

Alkoholische Lösungen mit Ethyl- und Isopropylalkohol mit einer Konzentration von bis zu 70%

Wasserstoffperoxidlösungen mit Konzentration bis zu 2%

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Förderleistung **38 Liter / (10 gal) pro 100 Umdrehungen**

Betriebstemperatur **-5°C/+45°C +23°F / +113°F**

LÍQUIDOS UTILIZABLES

Soluciones alcohólicas con alcohol etílico e isopropílico con concentración de hasta 70%.

Soluciones de peróxido de hidrógeno con concentración hasta 2%

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Caudal **-5°C/+45°C +23°F / +113°F**

Temperatura de trabajo **38 l / (10 gal) cada 100 revoluciones**

FLUIDES AUTORISÉS

Solutions alcooliques avec de l'alcool éthylique et isopropylique avec une concentration jusqu'à 70%

Solutions de peroxyde d'hydrogène avec concentration jusqu'à 2%

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Débit **38 litres /(10 gal) tous les 100 tours**

Température de service **-5°C/+45°C +23°F / +113°F**

LÍQUIDOS PERMITIDOS

Soluções alcólicas com álcool etílico e isopropílico com concentração até 70%

Soluções de peróxido de hidrogênio com concentração de até 2%

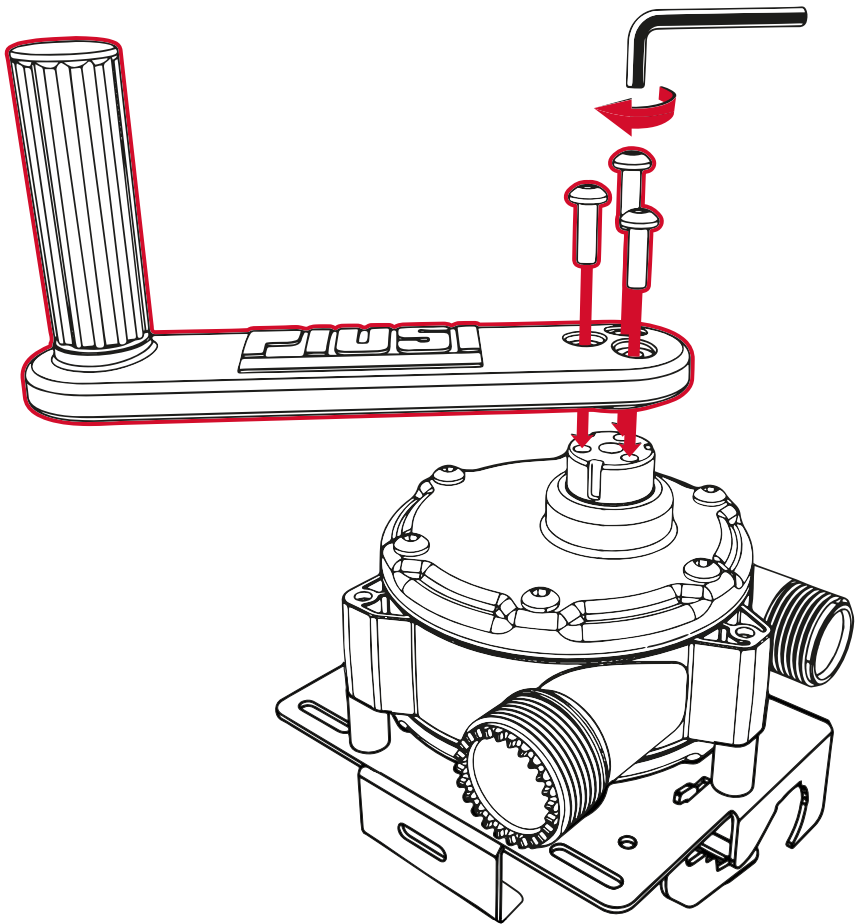
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidade **38 litros (10 gal) a cada 100 giros**

Temperatura operacional **-5°C/+45°C +23°F / +113°F**

1

4,5 Nm



2

EN. Fill the pump with the operating fluid.

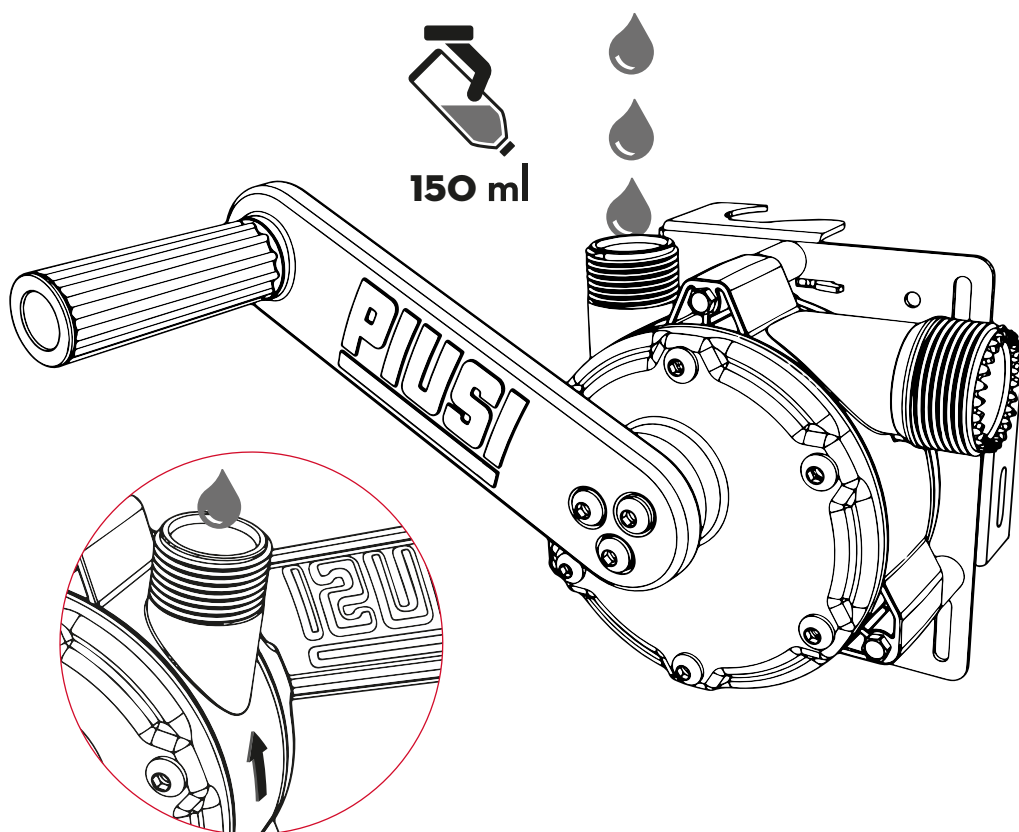
DE. *Mit der Betriebsflüssigkeit füllen.*

ES. Llene con el líquido de utilización.

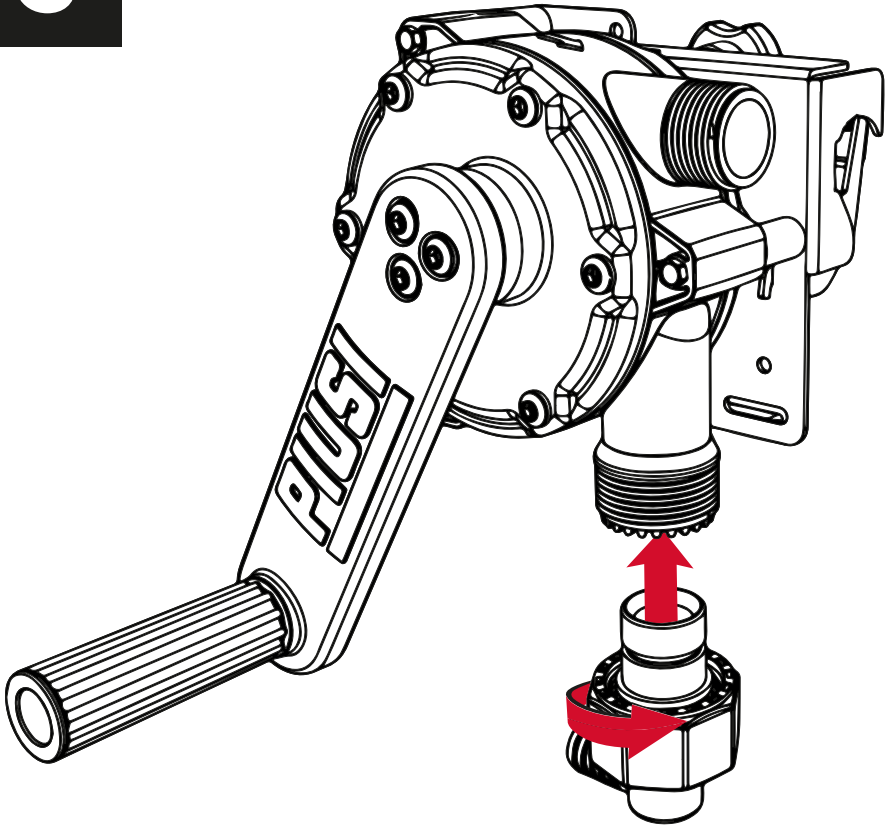
FR. *Remplir avec le fluide de service.*

PT. Encher com o líquido de utilização.

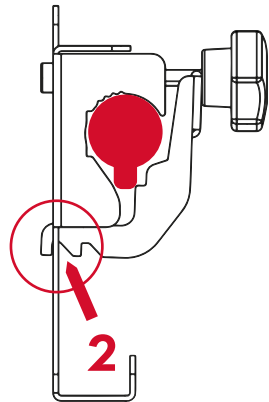
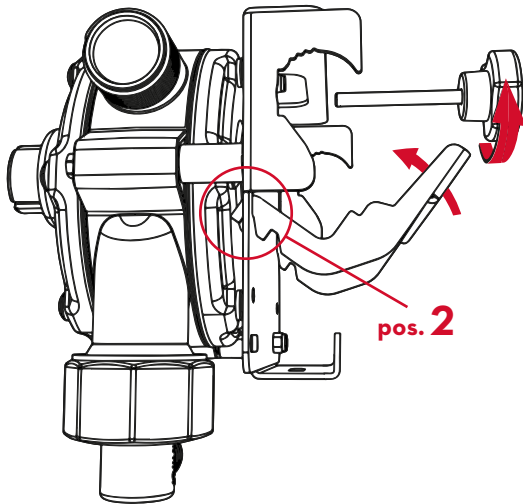
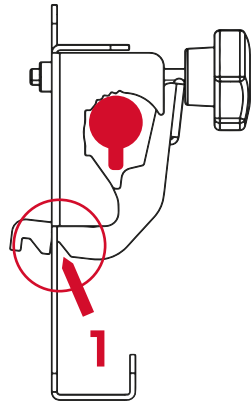
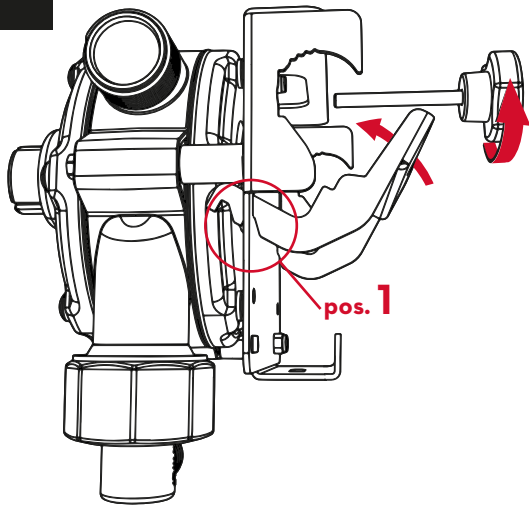
IT. *Riempire con il liquido di utilizzo.*

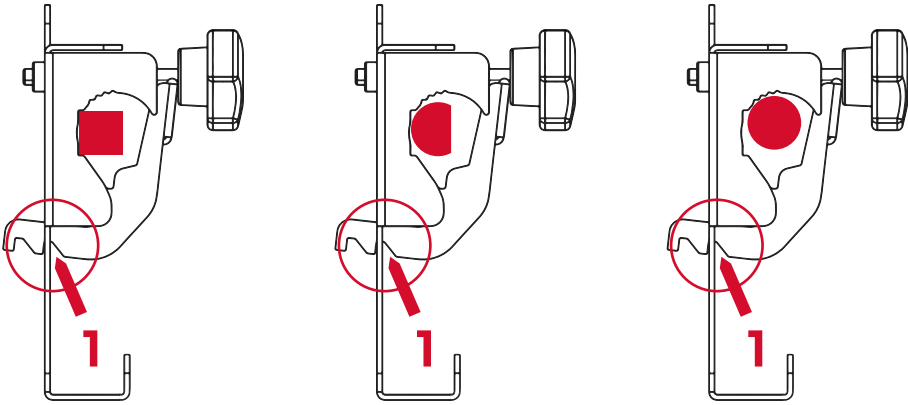


3

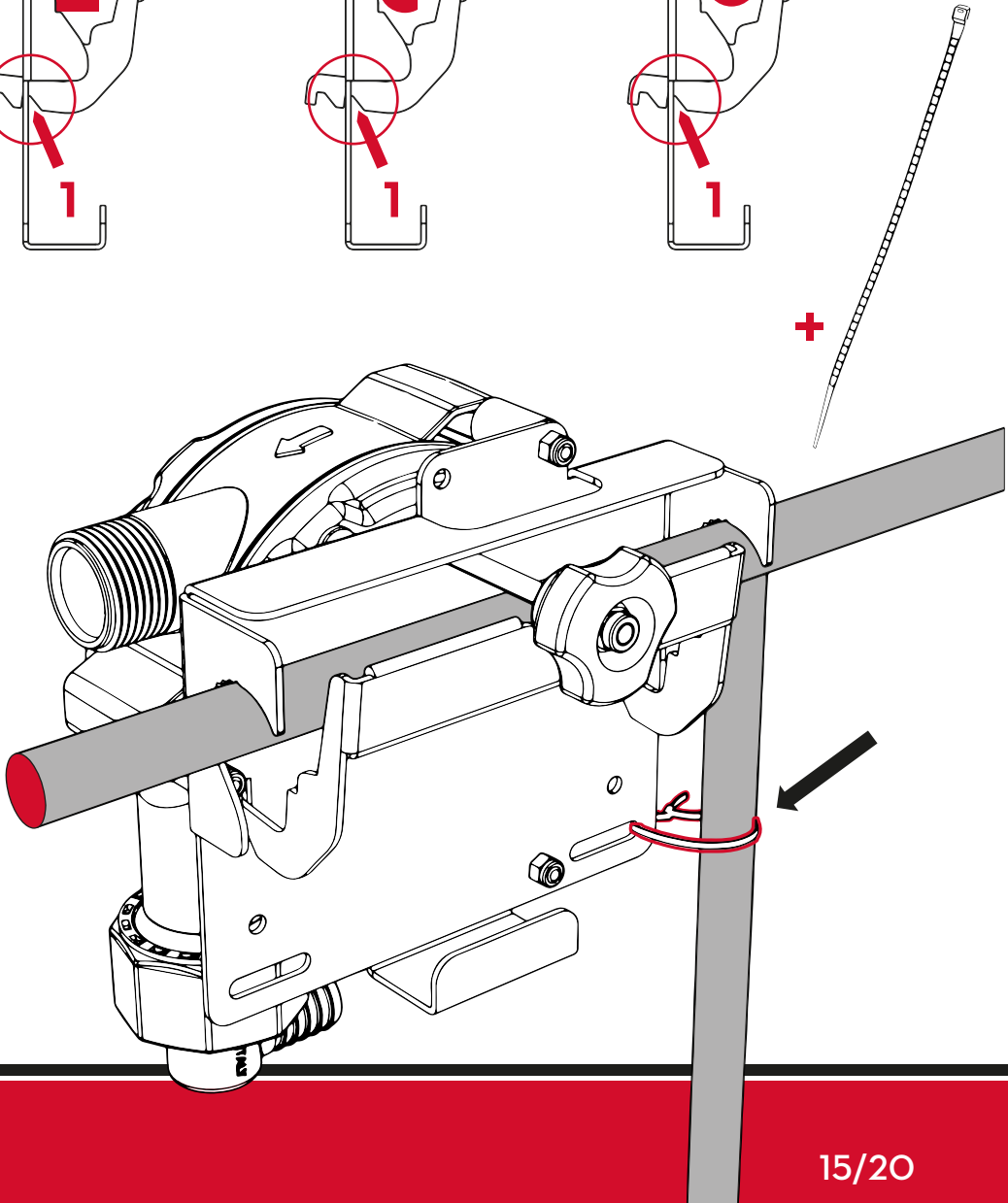


4

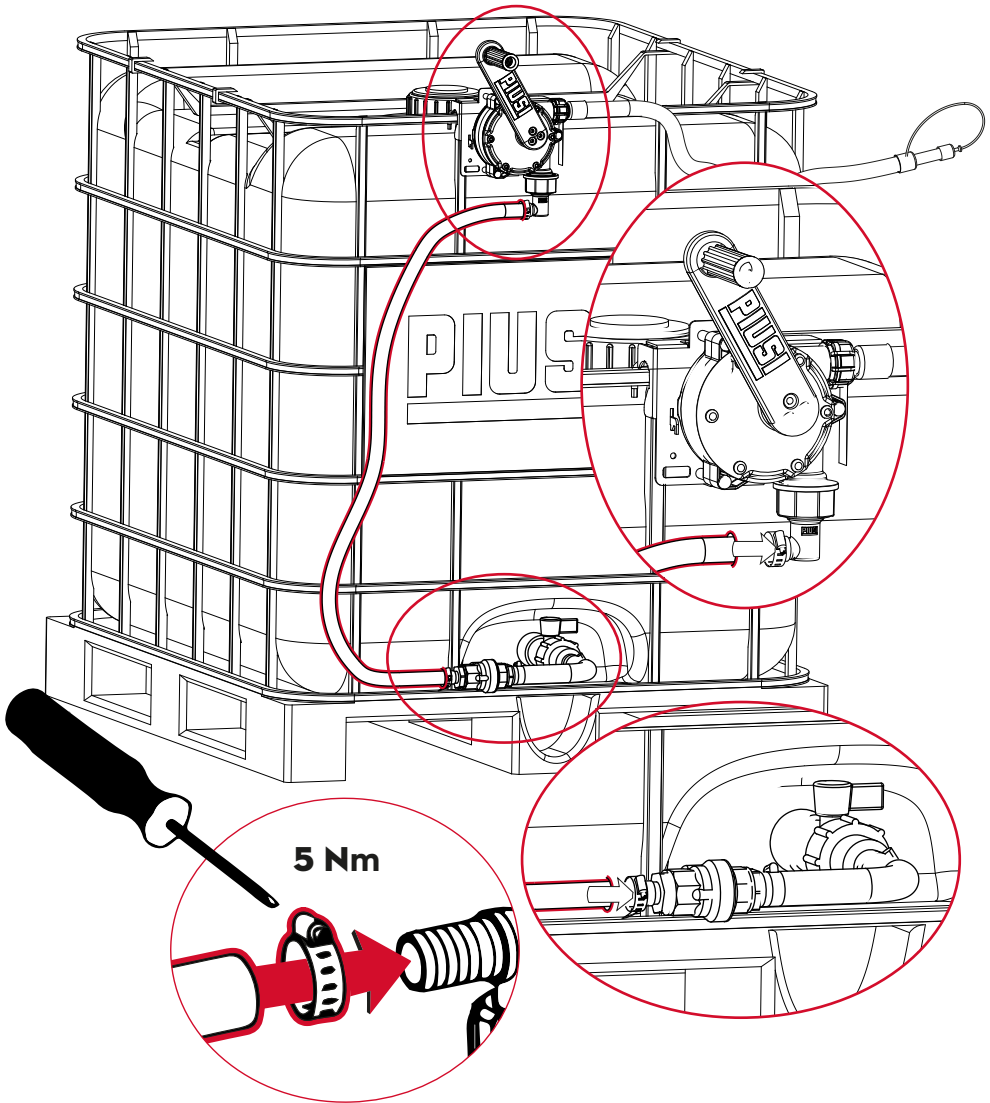




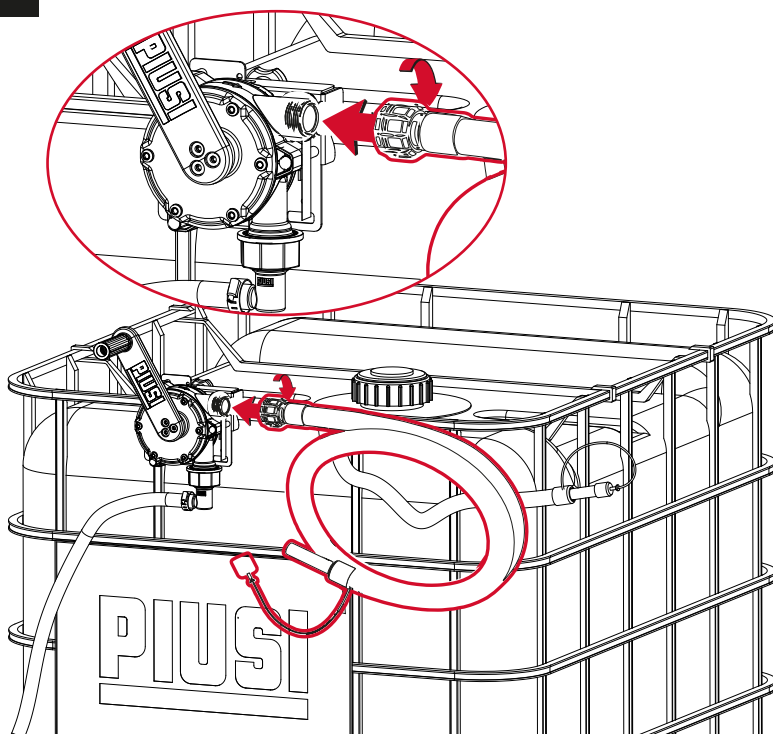
+



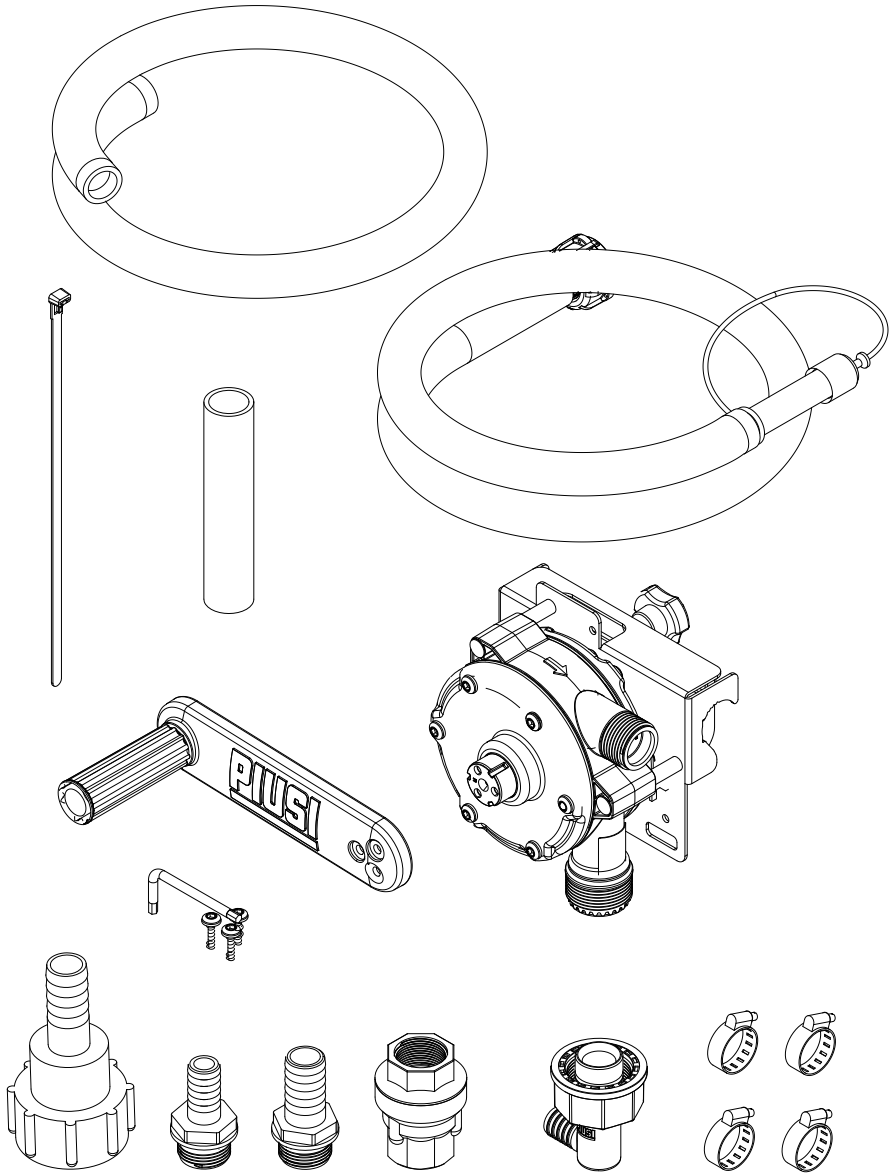
5



6



PACKAGE CONTENTS





WARNING

EN. If the pump fails to draw in fluid check that the system is correctly assembled, that the pump is full of operating fluid (point 2) and that you have turned the pump handle sufficiently fast.

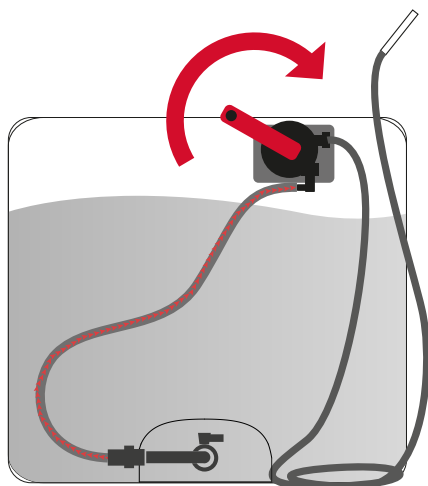
DE. *Sollte die Pumpe nicht ansaugen, den vorschriftsmäßigen Einbau des Systems, die Füllung der Pumpe mit der Betriebsflüssigkeit (Punkt 2) und die ausreichend schnelle Drehung nachweisen.*

ES. Si la bomba no aspira, controle que el sistema esté bien montado, que la bomba se haya llenado con el líquido de utilización (punto 2) y que gire a la velocidad adecuada.

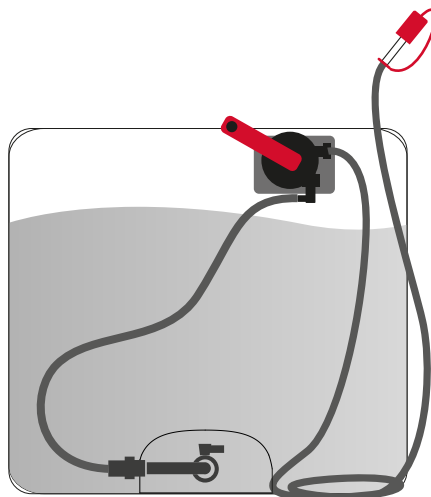
FR. *Si la pompe n'aspire pas, contrôler que le système est monté correctement, que la pompe est remplie de fluide (point 2), et qu'elle ait tourné suffisamment vite.*

PT. Se a bomba não aspira, verifique se o sistema está montado corretamente, se a bomba esteja cheia de líquido de utilização (ponto 2) e de ter girado rápido o suficiente.

IT. *Se la pompa non aspira verificare che il sistema sia stato montato correttamente, che la pompa sia riempita del liquido di utilizzo (punto 2) e di aver girato in modo sufficientemente veloce.*



**START
FAST**
clockwise



**KEEP
CLOSED**

© PIUSI S.p.A.

IT. Il presente manuale è proprietà di PIUSI S.p.A. Ogni riproduzione, anche parziale, è vietata.

EN. This manual is the property of PIUSI S.p.A. Any reproduction, even partial, is forbidden.

DE. Das Vorliegende Handbuch ist Eigentum der Firma PIUSI S.p.a. Jede, auch teilweise, Vervielfältigung ist verboten.

ES. El presente manual es propiedad de PIUSI S.p.A. Queda prohibida toda reproducción, ya sea total o parcial.

FR. Ce manuel est la propriété de la société PIUSI S.p.A. Toute reproduction, même partielle, est strictement interdite.

PT. O presente manual é propriedade da PIUSI S.p.A. Toda reprodução é proibida, mesmo parcial.